



WHO FRAMEWORK CONVENTION
ON TOBACCO CONTROL

منصة تقديم التقارير الإلكترونية دليل المستخدم

جدول المحتويات

1- معلومات أساسية ومقدمة	3
2- أدوار المستخدمين	4
1-2 تقييم استمارة (استمارات) التبليغ	4
3- استكشاف الأخطاء وإصلاحها والدعم التقني	6
1-3 رسائل الخطأ	6
2-3 الدعم التقني	6
4- استخدام منصة تقديم التقارير	8
1-4 وضع الاتصال بالإنترنت	8
1-1-4 نشر استمارة التبليغ	8
2-1-4 تعبئة استمارة التبليغ (حجز)	9
1-4-2-1 حجز الموضوعات	11
1-4-2-2 قوائم الأسئلة	12
1-4-3-2 الجداول	14
1-4-3-1 السماح لمستخدمين آخرين بملء استمارة التبليغ (إتاحة)	16
1-4-3-1 إتاحة الموضوعات	16
2-4 وضع عدم الاتصال بالإنترنت	17
1-2-4 تصدير / استيراد استمارة التبليغ - تنسيق إكسل	17
2-2-4 تصدير استمارة التبليغ - تنسيق بي.دي.إف.	21
3-4 إرسال تقارير التنفيذ	22
4-4 مراجعة استمارة التبليغ	24
5-4 إعادة فتح استمارة التبليغ	25

1- معلومات أساسية ومقدمة

عكفت أمانة اتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية بشأن مكافحة التبغ على جمع بيانات عن تنفيذ اتفاقية المنظمة الإطارية منذ عام 2006، وعن تنفيذ بروتوكول القضاء على الاتجار غير المشروع بمنتجات التبغ منذ عام 2020. وقد جُمِعت هذه البيانات من خلال منصة تقديم التقارير ذاتها لكلتا المعاهدتين.

ووافق مؤتمر الأطراف في اتفاقية المنظمة الإطارية واجتماع الأطراف في البروتوكول على استعراض نظام تقديم التقارير المستخدم حتى عام 2023، والمقترحات من تحسينه. وقد أنشأت أمانة الاتفاقية منصة تقديم التقارير الإلكترونية لجمع البيانات من الأطراف في كل من المعاهدتين (وتسمى FCTCDATA)، وتحتوي المنصة على استمارات التبليغ الجديدة المنقّحة.

ويوفر دليل المستخدم الذي بين يديكم تعليمات بشأن استخدام منصة تقديم التقارير الإلكترونية لاستكمال استمارات التبليغ الخاصة باتفاقية المنظمة الإطارية وبروتوكولها.

وتهدف المنصة إلى تحسين نظام تقديم التقارير الحالي الذي أنشئ بغرض جمع البيانات عن التقدّم المُحرَز في تنفيذ المعاهدتين، فضلاً عن توفير سمات ووظائف إضافية لتسهيل وتسريع جمع البيانات وتحليلها ونشرها، وتعظيم جودة هذه المعلومات للاسترشاد بها في عملية صنع القرار.

2- أدوار المستخدمين

يُسجَل مستخدمو المنصة وتُحدّد لهم أدوار معينة من جانب أمانة الاتفاقية، ويحصلون من خلال الأدوار المحددة لهم على التصريحات اللازمة التي تمكنهم من أداء وظائف معينة على منصة تقديم التقارير .

وتتمثل الأدوار المذكورة في دليل المستخدم هذا في أنواع المستخدمين المبينة في الجدول التالي:

أدوار المستخدمين	التصاريح الممنوحة للدور
مُشاهد	يقتصر دور المُشاهد على مشاهدة البيانات الموجودة في المنصة ولا يمكنه تعديل البيانات أو إرسالها أو كتابة تعليقات. ملاحظة: الدليل التالي لا ينطبق على هذا الدور .
مُدخِل البيانات	دور مُدخِل البيانات هو الشخص الذي يقوم بتعبئة البيانات في المنصة.
مسؤول التنسيق لدى الطرف	مسؤول التنسيق لدى الطرف هو شخص مسؤول عن إدخال بيانات ويُمنَح تصاريح إضافية. فمثلاً، يمكن لمسؤول التنسيق لدى الطرف أن يقوم بما يلي أيضًا: - إرسال استمارة (استمارات) التبليغ في المنصة (اتفاقية المنظمة الإطارية/ البروتوكول) فور اكتمالها، ومن تبليغ أمانة الاتفاقية رسميًا بالبيانات. - تسمية المشاهدین، وإدارة أدوار مُدخلي البيانات (تسمية الجدد منهم أو حذفهم أو إضافتهم مرة أخرى إلى قائمة المستخدمين) و/ أو تسمية مسؤول (مسؤولي) التنسيق لدى الطرف الذي يتبعه لإستخدام خاصية "New User Tickets" المتاحة على منصة تقديم التقارير]. - متابعة الأنشطة المنفّذة في استمارة (استمارات) التبليغ من خلال القائمة الفرعية "Audit".

ولا يوجد حد أقصى لعدد المستخدمين التابعين لكل طرف، ويمكن أن يطلب مسؤول (مسؤولو) التنسيق لدى الطرف من أمانة الاتفاقية إنشاء مستخدمين جدد في أي وقت أثناء دورة معينة من دورات تقديم التقارير من خلال خاصية "New User Tickets" المتاحة على منصة تقديم التقارير .

2-1 تقييم استمارة (استمارات) التبليغ

يُمنَح مستخدمو المنصة حق الوصول إلى استمارة (استمارات) التبليغ الخاصة بالمنصة والمتعلقة بكل من المعاهدتين (أي اتفاقية المنظمة الإطارية و/ أو البروتوكول). وسيتمكن المستخدمون من استخدام رابط لمنصة إعداد التقارير سوف يُقدّم لهم، وستظهر استمارات التبليغ المتاحة مرتبطة بمكونات قابلة للتصغير في منصة تقديم التقارير، والتي يمكن للمستخدمين الوصول إليها من الصفحة الرئيسية (لقطة الشاشة أدناه). وسيسمح هذا للمستخدمين بالتنقل بسهولة والتعرّف سريعًا على استمارة التبليغ ذات الصلة المقرر العمل عليها.

**FCTC**
WHO FRAMEWORK CONVENTION
ON TOBACCO CONTROL

**PROTOCOL**
TO ELIMINATE
ILlicit TRaDE IN
TOBACCO PRoDUCTS

Home

WHO FCTC

WHO FCTC 2025

Protocol

Protocol 2025

Unassigned

Admin

Workflow

New User Tickets

Audit

User Downloads

Home

▼ WHO FCTC

WHO FCTC 2025

Reporting instrument of the WHO Framework Convention on Tobacco Control (WHO FCTC)

Released to prod

▼ Protocol

Protocol 2025

Reporting instrument of the Protocol to Eliminate Illicit Trade in Tobacco Products

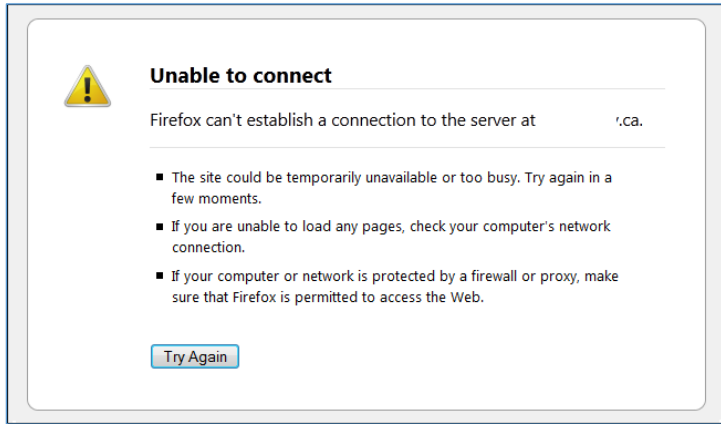
Released to prod

3- استكشاف الأخطاء وإصلاحها والدعم التقني

3-1 رسائل الخطأ

تمثل رسائل الخطأ، كما هو موضح في الصورة أدناه، عادةً القيود المتعلقة بسلامة البيانات المطلوبة أثناء عملية تقديم التقارير. والأخطاء المميزة باللون الأحمر هي أخطاء تؤدي إلى حظر وتحتاج إلى إدخال بيانات من جانب المستخدم لحل المشكلة.

ويمكن أن يعرض المتصفح رسائل خطأ أخرى أو قد تكون هذه الرسائل ناجمة عن مشكلة في الاتصال بالإنترنت.



3-2 الدعم التقني

تشتمل منصة تقديم التقارير على أدوات مختلفة لتوفير الدعم عند الحاجة. إضافة إلى دليل المستخدم هذا، تحتوي المنصة أيضًا على بعض خصائص المساعدة والنوافذ المنبثقة التي تحتوي على التعليمات المتاحة أثناء العملية بأكملها المنفذة على منصة تقديم التقارير. ولذلك، فإن البحث عن الدعم داخل المنصة هو الإجراء الأول الموصى به عند الحاجة إلى الدعم التقني.

وإذا كانت هناك حاجة إلى دعم تقني إضافي، يُرجى من المستخدمين أخذ لقطة للشاشة وبيان الخطوات التي نُفذت حتى لحظة حدوث الخطأ. وينبغي لصق هذه المعلومات في نص رسالة بريد إلكتروني أو مستند (بتنسيق doc. أو docx)، وإرسالها عبر البريد الإلكتروني: copereporting@who.int، في حالة استخدام استمارة التبليغ الخاصة باتفاقية المنظمة الإطارية، أو البريد الإلكتروني: mopereporting@who.int، في حالة استخدام استمارة التبليغ الخاصة بالبروتوكول.

ومن أجل طريقة منظمة للتبليغ بالحوادث، يُرجى اتباع النسق التالي عند مواجهة خطأ ما.

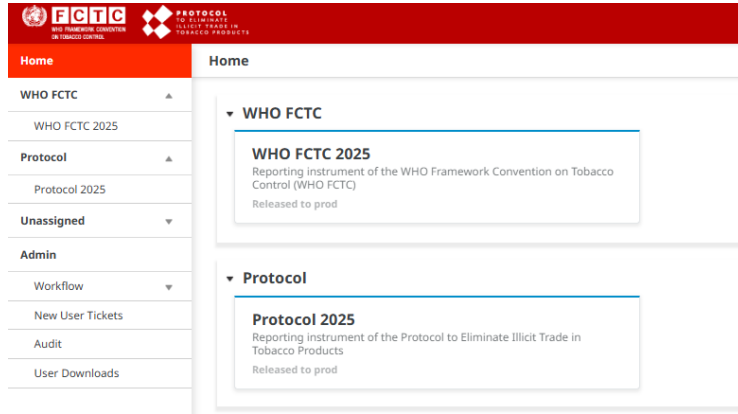
- موضوع رسالة البريد الإلكتروني (حسب الاقتضاء): طلب دعم تقني - استمارة التبليغ الخاصة باتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية بشأن مكافحة التبغ أو طلب دعم تقني - استمارة التبليغ الخاصة بالبروتوكول
- محتوى البريد الإلكتروني أو المستند:
 - اسم المستخدم و/ أو دور مقدم الطلب: أي الدكتور "س ص" (مسؤول التنسيق لدى الطرف)
 - المنصة: <https://fctcddata.who.int/>
 - الخطوات المتبعة (يوجد مثال أدناه):
 - نقرت على قائمة سير العمل
 - ثم دخلت على قسم الأطراف
 - وفتحت الصفحة الخاصة بالطرف الذي أتبعه
 - ولا يمكنني رؤية زر تعيين مدخلي البيانات
- أرفق صورة مناسبة للخطأ الذي واجهته

4-1 وضع الاتصال بالإنترنت

4-1-1 نشر استمارة التبليغ

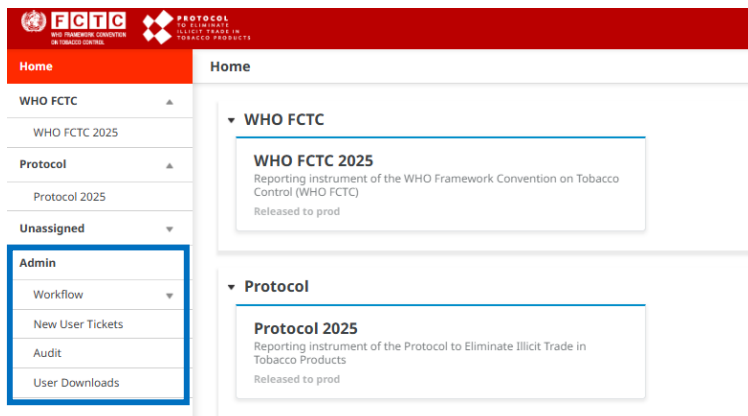
حتى يتسنى ملء استمارة التبليغ في وضع الاتصال بالإنترنت، يجب نشر استمارة التبليغ الخاصة بالطرف الذي تتبعه. وتكون حالة استمارة التبليغ الخاصة بالطرف بعد ذلك "قيد التنفيذ".

وتحتوي الصفحة الرئيسية للمستخدمين مدخلي البيانات على واجهة بسيطة تحتوي على استمارات التبليغ الحالية والسابقة (متى كانت متوافرة). وفي أعلى الزاوية اليمنى، يوجد "ملفي الشخصي" الخاص بالمستخدم التابع للطرف، وأداة اختيار اللغة لترجمة منصة تقديم التقارير إلى اللغة المفضلة.

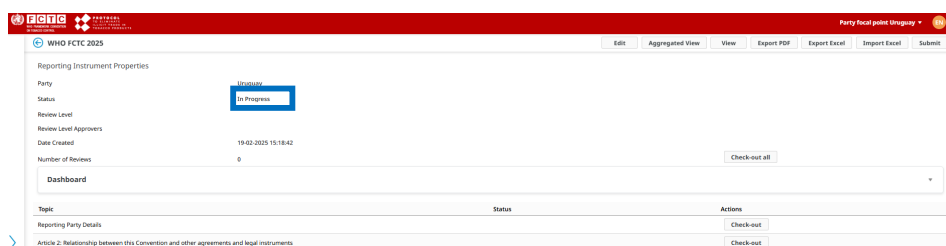


ويكون للمستخدمين من مسؤولي التنسيق لدى الطرف قائمة في لوحة التحكم اليسرى مختلفة قليلاً، إذ تتكون من أدوات إدارة إضافية، ممثلة في قسم "المدير" والقائمتين الفرعيتين "سير العمل" و"التدقيق".

- تحتوي القائمة الفرعية "سير العمل" على علامة التبويب "الطرف" التي توفر معلومات عن المستخدمين المسجلين للطرف المحدد واستمارة التبليغ.
- تمكّن القائمة الفرعية "بطاقات المستخدمين الجدد" مسؤول التنسيق لدى الطرف من اقتراح إضافة مستخدمين جدد لتولي مهمة تعديل استمارة التبليغ، بما في ذلك مسؤولو التنسيق لدى الطرف ومدخلو البيانات والمشاهدون. وبالنقر على "تحرير" وإضافة التفاصيل ذات الصلة، سوف يخضع الطلب للمراجعة من جانب أمانة الاتفاقية لقبول المستخدم المقترح (المستخدمين المقترحين).
- تمكّن القائمة الفرعية "التدقيق" مسؤول التنسيق لدى الطرف من التحقق من الإجراءات التي اتُخذت في استمارة التبليغ الخاصة بذلك الطرف.

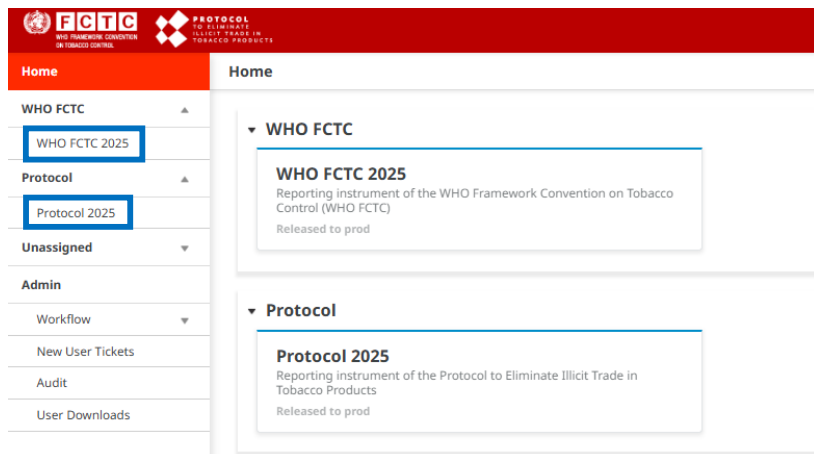


وعندما تتوفر استمارة تبليغ جديدة (الحالة "قيد التنفيذ")، يُرسل إشعار تلقائيًا إلى مسؤول التنسيق لدى الطرف عبر البريد الإلكتروني (مع إرسال نسخة إلى المستخدمين من مدخلي البيانات - حال تعيينهم من جانب الطرف المعني)، ويُفتح استمارة التبليغ لتعبئتها.

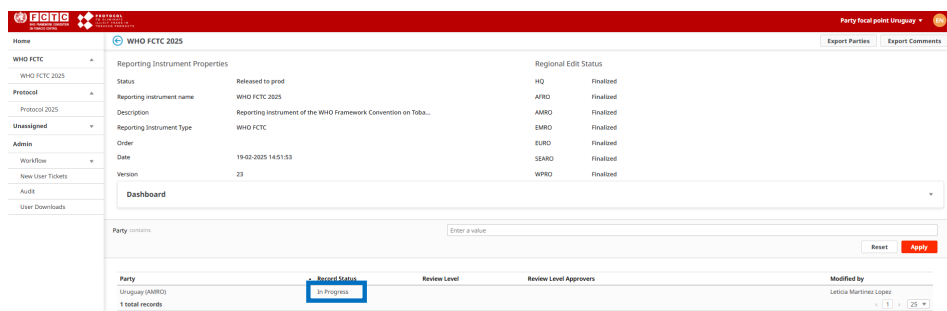


4-1-2 تعبئة استمارة التبليغ (حجز)

لتعبئة استمارة التبليغ، يمكن لمسؤول التنسيق لدى الطرف والمستخدمين من مدخلي البيانات - في حالة تعيينهم من جانب الطرف المعني - النقر على اسم استمارة التبليغ من القائمة الموجودة على الجانب الأيسر أو الذهاب إلى المربع مباشرة من الصفحة الرئيسية.



وتشير السنوات الموجودة بجوار "اتفاقية المنظمة الإطارية" و"البروتوكول" إلى سنة تقديم التقرير وليس السنة التي جمعت البيانات بشأنها. وسوف يؤدي النقر على اسم استمارة التبليغ إلى فتح نافذة مماثلة للنافذة التالية:



وداخل صفحة "خصائص استمارة التبليغ"، حرك المؤشر فوق اسم الطرف الذي تكون حالته " قيد التنفيذ" وانقر على أيقونة "مشاهدة" (العين).

Name		Party focal point Uruguay	
WHO FCIC 2025		Export Parties Export Comments	
Reporting Instrument Properties		Regional Edit Status	
Status	Released to prod	HQ	Finalized
Reporting instrument name	WHO FCIC 2025	AFRO	Finalized
Description	Reporting Instrument of the WHO Framework Convention on Tobacco	AMRO	Finalized
Reporting instrument type	WHO FCIC	EMRO	Finalized
Order		EURO	Finalized
Date	19-02-2025 14:51:53	SEARO	Finalized
Version	23	WPRO	Finalized
Dashboard			
Party contents			
Enter a value			
Reset Apply			
Party	Review Status	Review Level	Review Level Approvers
Uruguay (AMRO)	In Progress		Modified by
1 total records		Leticia Martinez Lopez	

-4-1-2-1 حجز الموضوعات

Commented [LM1]: It does not appear in the list of contents.

أُعدت استمارات التبليغ في منصة تقديم التقارير من خلال جميع الأسئلة ضمن "موضوعات".

ولتعديل المعلومات التي سوف يُبلّغ عنها فيما يتعلق بالأسئلة الواردة ضمن "موضوع" ما، انقر على زر "حجز" الموضوع، ثم انقر على زر تحرير" في العنوان. وتصبح صفحة "سجل الطرف" مفتوحة الآن، وتكون في وضع "تحرير".

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Participatory

Instrument

Part

ويحتوي كل "موضوع" على عدة أقسام من الأسئلة، وفي بعض الحالات، جداول إدخال بيانات يتعين إكمالها. وعند حجز "موضوع" ما من خلالك، سيظهر مثلث أخضر في أعلى الزاوية اليمنى من علامة التبويب. وإذا رأيت مثلثاً أحمر، فهذا يعني أن الموضوع قد حجزه مستخدم آخر، وإذا رأيت مثلثاً أزرق، فهذا يعني أن الموضوع لم يحجزه أي مستخدم مطلقاً.

2-2-1-4 قوائم الأسئلة

Commented [LM2]: It does not appear in the list of contents.

لتتبع إجابات الأسئلة في استمارة تبليغ معينة، تتوفر عدة خيارات تمكن المستخدم من الآتي:

- ترجمة نص التعليق إلى اللغة العربية (AR)، أو الصينية (CN)، أو الإنجليزية (EN)، أو الفرنسية (FR)، أو الروسية (RU)، أو الإسبانية (ES).
- ترتيب التعليقات تصاعديًا أو تنازليًا حسب تاريخ الإضافة.
- حذف التعليق
- مشاهدة علامة اختيار "المسائل المفتوحة" التي وضعها مراجعو استمارة التبليغ (خيار متاح تحت كل سؤال).

¹ سيجري توفير خيار "تحصيل القيم السابقة" بدءاً من دورة تقديم التقارير القادمة فصاعداً. وسيسمح هذا بإدراج القيم من تقرير تنفيذ سابق قُدِّم من خلال استمارة التبليغ في المنصة، فقط إذا كانت استمارة التبليغ الخاصة بالطرف المعني "مشنورة" وتحتوي على قيم مسجلة لدورة تقديم التقارير السابقة.

▼ Progress in implementation

2.1.1. Implementation of other forward-looking measures

2.1.1.1. Since the submission of your previous report, have you adopted or implemented any forward-looking measures that could be said to be contemplated by Article 2.1 “measures that go beyond this Convention and its protocols” (e.g. tobacco-free generation or other strategies)?

☐ Yes ☐ No

 No comments Open issues **Yes** Ignore warnings ☐

ويُسمح النظام أيضًا بإضافة "تعليقات" في أي سؤال سواء في وضع "تحرير" ووضع "مشاهدة". وتسمح التعليقات للمستخدمين بإضافة أي ملاحظات فيما يتعلق بالبيانات المبلغ عنها أو أي مشكلات أخرى واجهتهم أثناء إدخال البيانات، والتي سوف ينظر فيها بعد ذلك مراجعو استمارة التبليغ في أمانة الاتفاقية.

4.2.3.1. Have you established measures to limit unnecessary interactions between government bodies and persons working for these bodies with the tobacco industry?

☒ Yes ☐ No

 Comments **Open issues** **No** **Ignore warnings** ☐

Party focal point Uruguay: Comment.

03-03-2025 10:23:45

Enter a value

Add

وبعد النقر على زر "حفظ" داخل المربع "تحرير" ثم إغلاق الموضوع، تُعرض صفحة "خصائص استمارة التبليغ" للطرف ويصبح زر "حجز" متاحاً الآن لتطبيقه على "الموضوع".





WHO FCTC 2025

[Edit](#)
[Aggregated View](#)
[View](#)
[Export PDF](#)
[Export Excel](#)
[Import Excel](#)
[Submit](#)

Reporting Instrument Properties

Party

Uruguay

Status

In Progress

Review Level

Review Level Approvers

Date Created

19-02-2025 15:18:42

Number of Reviews

0

Dashboard

Topic	Status	Actions
Reporting Party Details		Check-out
Article 2: Relationship between this Convention and other agreements and legal instruments		Check-out
Guiding principles; Article 5: General obligations; also in reference to Article 4.7 and products on national market		Check-out
Article 5.3: Protection of public health policies with respect to tobacco control from commercial and other vested interests of the tobacco industry	In edit by Party focal point Uruguay	Check-in

ويمكن أيضًا الوصول إلى استمارة التبليغ الخاصة بالطرف في وضع الملاحظة بالنقر فوق الزر "ملاحظة". وداخل صفحة سجل الطرف، من الممكن عرض المزيد من التفاصيل عن البيانات التي جرى تعبئتها مسبقًا عن طريق تحريك المؤشر فوق الصف المعني والنقر فوق أيقونة "ملاحظة" (العين).

4.12.2. Do you have aggregate data on seizures of tobacco or nicotine products from the past two years?

Product and year							Seizures	
#	A. Tobacco and nicotine product categories (multiple rows allowed)	B. Product name	C. Year	D. Quantity of seizures	E. Unit of quantity	F. Value of seizures	G. Currency of value	H.
14.12.2.1	Unmanufactured tobacco (tobacco leaves)	Tobacco leaves						

View

4-1-3 الجداول

الطريقة الأكثر عملية لتعبئة المعلومات في الجداول المتاحة لبعض الأسئلة تكون من خلال وضع المؤشر فوق الخلية والنقر داخلها لتعديل القيمة.

14.12.2. Do you have aggregate data on seizures of tobacco or nicotine products from the past two years? 

Product and year		
#	A. Tobacco and nicotine product categories (multiple rows allowed)	B. Product name
14.12.2.1	Unmanufactured tobacco (tobacco leaves)	Tobacco leaves



Commented [LM3]: It does not appear in the list of contents.

ويتوفر خيار ثانٍ لتعديل كل صف على حدة، وذلك بوضع المؤشر فوق صف ما في الجدول والنقر على أيقونة "تحرير"، وسوف يُعرض المربع "تحرير".

EDIT

Product and year

A. Tobacco and nicotine product categories (multiple rows allowed)

Select an option

B. Product name

Enter a value

No comments

Open issues

No

Ignore warnings

C. Year

Select an option

No comments

Open issues

No

Ignore warnings

Seizures

D. Quantity of seizures

Enter a number

No comments

Open issues

No

Ignore warnings

Save

Cancel

وداخل المربع "تحرير"، يمكن ملء الخلية بما يلي:

- إدخال قيمة.²
- تعليقات:
- إدخال تعليقات متعددة (خيار متاح تحت كل حقل):
- ترجمة نص التعليق إلى اللغة العربية (AR)، أو الصينية (CN)، أو الإنجليزية (EN)، أو الفرنسية (FR)، أو الروسية (RU)، أو الإسبانية (ES).
- ترتيب التعليقات تصاعديًا أو تنازليًا حسب تاريخ الإضافة.
- حذف التعليق
- مشاهدة علامة اختيار "المسائل المفتوحة" التي وضعها مراجعو استمارة التبليغ من أمانة الاتفاقية (خيار متاح تحت كل حقل).

² سيجري توفير خيار "تحميل القيم السابقة" بدءًا من دورة تقديم التقارير القادمة فصاعدًا. وسيسمح هذا بإدراج القيم من تقرير تنفيذ سابق قُدِّم من خلال استمارة التبليغ في المنصة، فقط إذا كانت استمارة التبليغ الخاصة بالطرف المعني "منشورة" وتحتوي على قيم مسجلة لدورة تقديم التقارير السابقة.

الصفحة |

4-1-3 السماح لمستخدمين آخرين بملء استمارة التبليغ (إتاحة)

1-3-1-4 إتاحة الموضوعات

Commented [LM4]: It does not appear in the list of contents.

الكي تجعل موضوعًا متاحًا لمستخدمين آخرين لاستمارة التبليغ الخاصة بك، انقر فوق الزر "إتاحة".

وإذا نفر المستخدم على "حجز" موضوع ما، لكنه لم ينقر "إتاحة" بعد مغادرة صفحة سجل الطرف، فسيكون زر "قرض الإتاحة" متاحاً لمسؤول التنسيق لدى الطرف فقط.




Party focal point Uruguay

WHO FCTC 2025

Edit Aggregated View View Export PDF Export Excel Import Excel Submit

Reporting Instrument Properties

Party Uruguay

Status In Progress

Review Level

Review Level Approvers

Date Created 19-02-2025 15:18:42

Number of Reviews 0

Force check-in all

Dashboard

Topic

Status

Actions

Reporting Party Details
In edit by Data entry Uruguay
Force check-in

Article 2: Relationship between this Convention and other agreements and legal instruments

ويمكن للمستخدمين أيضًا إتاحة موضوعات متعددة في وقت واحد من خلال النقر فوق الزر "إتاحة الكل" الذي يظهر أعلى عمود "الإجراءات" عند "حجز" أكثر من موضوع واحد.

Number of Reviews	0	Check-in all
Dashboard		
Topic	Status	Actions
Reporting Party Details	In edit by Data entry Uruguay	Check-in
Article 2: Relationship between this Convention and other agreements and legal instruments		Check-out

ووسيتمكن أيضًا مسؤولو التنسيق لدى الطرف من فرض إتاحة جميع الموضوعات التي سبق حجزها، بغض النظر عن الشخص الذي حجزها، وذلك بالنقر فوق الزر "فرض إتاحة الكل".

Number of Reviews	0	Force check-in all
Dashboard		
Topic	Status	Actions
Reporting Party Details	In edit by Data entry Uruguay	Force check-in
Article 2: Relationship between this Convention and other agreements and legal instruments		Check-out

4-2 وضع عدم الاتصال بالإنترنت

من الأفضل استخدام الوضع "تحرير" أثناء الاتصال بالإنترنت، إذ ينطوي هذا الوضع على كثير من الوظائف التي من شأنها تسهيل إدخال البيانات وتحسين جودة البيانات المبلغ عنها. والمنصة مصممة بحيث تعمل بشكل جيد في ظل نطاق ترددي منخفض، وتكون وظيفة الحفظ التلقائي مفيدة للغاية في تقليل خطر فقدان البيانات.

ولكن في حالة الاتصال المحدود جدًا بالإنترنت أو عدم الاتصال به مطلقًا، يتوافر خيار العمل في وضع عدم الاتصال بالإنترنت.

4-2-1 تصدير/ استيراد استمارة التبليغ - تنسيق إكسل

لكي تتمكن من تصدير استمارة التبليغ بتنسيق مايكروسوفت إكسل (XLSX)، اذهب إلى منصة تقديم التقارير بصفتك مسؤول تنسيق لدى الطرف/ مُدخل بيانات، وانقر على المربع "إصدار إلى الإنتاج".

WHO FCTC 2025

Export PartiesExport Comments

Reporting Instrument Properties

Regional Edit Status

StatusReleased to prod

Reporting instrument nameWHO FCTC 2025

DescriptionReporting instrument of the WHO Framework...

Reporting Instrument TypeWHO FCTC

Order

Date19-02-2025 14:51:53

Version23

HQFinalized

AFROFinalized

AMROFinalized

EMROFinalized

EUROFinalized

SEAROFinalized

WPROFinalized

Dashboard

Party contains

Enter a value

ResetApply

Party	Record Status	Review Level	Review Level Approvers	Modified by
Uruguay (AMRO)	In Progress			Leticia Martinez Lopez

1 total records

<1>25

وداخل صفحة "خصائص استمارة التبليغ" في استمارة التبليغ، حرك المؤشر فوق اسم الطرف الخاص بك أسفل عمود قائمة "الأطراف"، وانقر على أيقونة "مشاهدة" (العين) على الجانب الأيمن لإعادة توجيهك إلى خصائص استمارة التبليغ الخاصة بالطرف الذي نتبعه.

WHO FCTC 2025

EditAggregated ViewViewExport PDFExport ExcelImport ExcelSubmit

Reporting Instrument Properties

PartyUruguay

StatusIn Progress

Review Level

Review Level Approvers

Date Created19-02-2025 15:18:42

Number of Reviews0

Force check-in all

Dashboard

Topic	Status	Actions
Reporting Party Details	In edit by Data entry Uruguay	Force check-in
Article 2: Relationship between this Convention and other agreements and legal instruments		Check-out

وداخل صفحة "خصائص استمارة التبليغ"، بعد النقر على زر "تصدير ملف بنسق إكسل" في أعلى يمين النافذة، سيجري تنزيل ملف إكسل بعنوان يحتوي على اسم استمارة التبليغ في المنصة والسنة + الطرف وإقليم منظمة الصحة العالمية التابع له (على سبيل المثال: WHOFC2025_Guinea (AFR) أو Protocol2025_Guinea (AFR)).

	B	C	D	E	F	G	H	I
1	Article 8: Protection from exposure to tobacco smoke							
3	Progress in implementation							
4								
5								
6								
7	6.1.1.1.	Has there been any significant change in the implementation of Article 8 in your country since the submission of your previous report?						
8		(Instructions)						
9	6.1.1.2.	Please briefly describe any significant changes in the implementation of Article 8 since the submission of your previous report:						
10		(Instructions)						
		If any of the significant changes in the implementation of Article 8 have occurred at the level						

وبعد فتح ملف الإكسل، قد يلاحظ المستخدمون ما يلي:

- يحتوي الملف على مراجع لخيارات الإجابة المستخدمة في القوائم المنسدلة في مختلف استمارات التبليغ.
- يحتوي الملف على البيانات التي تم تعبئتها قبل وقت التنزيل، إذا تم تعبئتها قبل ذلك.
- يحتوي الملف على رابط لـ"تعليمات الجداول". فانقر على هذا الرابط وسوف يأخذك إلى ورقة "التعليمات" ضمن ملف الإكسل حيث يمكنك بدء العمل.
- يسمح الملف للمستخدمين بملء البيانات داخل الجداول وقوائم الأسئلة.

ومع ذلك، هناك قيود هامة ينبغي مراعاتها:

- لا يحتوي الملف على تعليقات أو تعليمات.
- لا يسجل أو يعكس الأسئلة المشروطة؛ أي أن جميع الأسئلة سوف تبدو وكأنها قد أُجيب عنها، حتى عندما لا تنطبق بعضها على الطرف وقد تكون مخفية في منصة تقديم التقارير، حسب الاقتضاء.
- فور تحميل ملف الإكسل على منصة تقديم التقارير (راجع القسم التالي)، سيؤدي هذا الإجراء إلى استبدال البيانات التي ربما أدخلها مستخدمون آخرون في استمارة التبليغ، وهو ما قد يتسبب في إدراج بيانات قديمة في استمارة التبليغ.

ونظراً للقيود المذكورة أعلاه، فمن المستحسن توخي الحذر في استخدام استمارة التبليغ بتنسيق إكسل، مع مراعاة هذه القيود والاقتصار في استخدامها على العمل الضروري المطلوب بدون الاتصال بالإنترنت للامتثال لمتطلبات تقديم التقارير.

لكي تتمكن من استيراد استمارة التبليغ بتنسيق مايكروسوفت إكسل (XLSX)، اذهب إلى منصة تقديم التقارير بصفتك مسؤول تنسيق لدى الطرف/ مدخل بيانات، وانقر على المربع الذي يحمل عنوان استمارة التبليغ ويحتوي على سنة دورة التبليغ الحالية ويُظهر الحالة "إصدار إلى الإنتاج".

WHO FCTC 2025

Export PartiesExport Comments

Reporting Instrument Properties

Regional Edit Status

StatusReleased to prod

Reporting Instrument nameWHO FCTC 2025

DescriptionReporting instrument of the WHO Framework...

Reporting Instrument TypeWHO FCTC

Order

Date19-02-2025 14:51:53

Version23

HQFinalized

AFROFinalized

AMROFinalized

EMROFinalized

EUROFinalized

SEAROFinalized

WPROFinalized

Dashboard

Party contains

Enter a value

ResetApply

Party	Record Status	Review Level	Review Level Approvers	Modified by
Uruguay (AMRO)	In Progress			Leticia Martinez Lopez
1 total records				

وداخل صفحة "خصائص استمارة التبليغ" في استمارة التبليغ، حرك المؤشر فوق اسم الطرف الخاص بك أسفل عمود قائمة "الأطراف"، وانقر على أيقونة "مشاهدة" (العين) على الجانب الأيمن لإعادة توجيهك إلى خصائص استمارة التبليغ الخاصة بالطرف الذي تتبعه.

FCTC

PROTOCOLS

Party focal point Uruguay

WHO FCTC 2025

EditAggregated ViewViewExport PDFExport ExcelImport ExcelSubmit

Reporting Instrument Properties

PartyUruguay

StatusIn Progress

Review Level

Review Level Approvers

Date Created19-02-2025 15:18:42

Number of Reviews0

Force check-in all

Dashboard

Topic	Status	Actions
Reporting Party Details	In edit by Data entry Uruguay	Force check-in
Article 2: Relationship between this Convention and other agreements and legal instruments		Check-out

ويسمح النظام باستيراد ملف بنسق إكسل داخل استمارة التبليغ الخاصة بالطرف فقط إذا سبق حجز الموضوعات بواسطة المستخدم الحالي (الذي يمكن أن يكون مختلفًا عن المستخدم الذي نُزِّل ملف الإكسل). وإذا تم النقر على الزر "استيراد ملف بنسق إكسل" دون حجز الموضوعات، فسوف تظهر رسالة "احجز الموضوعات قبل البدء" داخل المربع "استيراد ملف بنسق إكسل"، ولن يتمكن المستخدم من استيراد ملف الإكسل.

IMPORT EXCEL

Check out topics before you begin

Cancel

وبعد حجز الموضوعات والنقر على الزر "استيراد ملف بنسق إكسل"، تُعرض الموضوعات الخاصة بالطرف ومنطقة الملفات داخل مربع الحوار "استيراد ملف بنسق إكسل". ويسمح النظام بالتحقق من ورقات الإكسل (الموضوعات) في الملف المحمّل التي ينبغي استيرادها، وتحميل ملف إكسل داخل منطقة "الملفات".

IMPORT EXCEL

Select which topics to import data into

Article 8: Protection from exposure to tobacco smoke ☒

File

WHOFCTC2025_Uruguay(AMR).xlsx

×



Save

Cancel

وبعد تحديد موضوع ما والنقر على زر "حفظ"، سوف يُعلّق المربع "استيراد ملف بنسق إكسل"، أما المعلومات المدرجة (أو المحذوفة) في "الموضوع" في ملف الإكسل فسوف تُستبدل في استمارة التبليغ على منصة تقديم التقارير أثناء الاتصال بالإنترنت، وتحل محلها القيم المستخلصة من الملف المستورد.

Topic	Status	Actions
Reporting Party Details		<button>Check-out</button>
Article 2: Relationship between this Convention and other agreements and legal instruments		<button>Check-out</button>
Guiding principles; Article 5: General obligations; also in reference to Article 4.7 and products on national market		<button>Check-out</button>
Article 5.3: Protection of public health policies with respect to tobacco control from commercial and other vested interests of the tobacco industry	In edit by Party focal point Uruguay	
Article 6: Price and tax measures to reduce the demand for tobacco		<button>Check-out</button>
Article 8: Protection from exposure to tobacco smoke	In edit by Data entry Uruguay	<button>Check-in</button>
Article 9: Regulation of the contents of tobacco products		<button>Check-out</button>

4-2-2 تصدير استمارة التبليغ - تنسيق بي.دي.إف

لتصدير نسخة بي.دي.إف من استمارة التبليغ، اذهب إلى منصة تقديم التقارير بصفتك مسؤول تنسيق لدى الطرف/ مُدخل بيانات، وانقر على المربع الذي يحمل الحالة "إصدار إلى الإنتاج".

WHO FCTC 2025

Export Parties

Export Comments

Reporting Instrument Properties

Status

Released to prod

Reporting instrument name

WHO FCTC 2025

Description

Reporting instrument of the WHO Framework...

Reporting instrument Type

WHO FCTC

Order

Date

19-02-2025 14:51:53

Version

23

Regional Edit Status

HQ

Finalized

AFRO

Finalized

AMRO

Finalized

EMRO

Finalized

EURO

Finalized

SEARO

Finalized

WPRO

Finalized

Dashboard

Party contains

Enter a value

Reset

Apply

Party	Record Status	Review Level	Review Level Approvers	Modified by
Uruguay (AMRO)	In Progress			Leticia Martinez Lopez
1 total records				

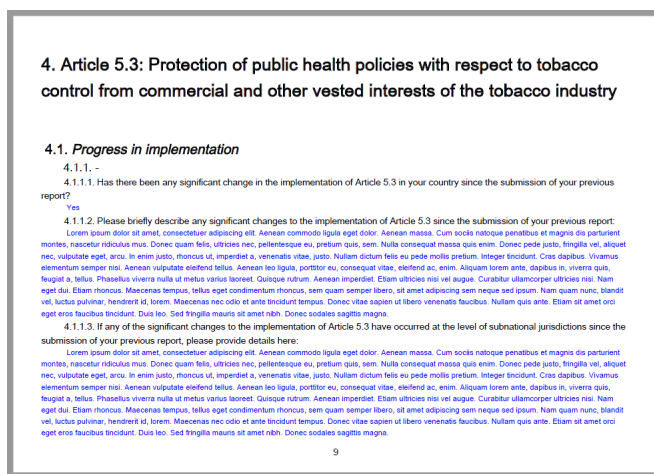
1

25

وداخل صفحة خصائص استمارة التبليغ، حرك المؤشر فوق اسم الطرف الذي تتبعه أسفل عمود قائمة "الأطراف"، وانقر على أيقونة "مشاهدة" (العين). وسوف يُعاد توجيهك إلى صفحة خصائص استمارة التبليغ الخاصة بالطرف الذي تتبعه.

ويسمح الزر "تصدير ملف بي.دي.إف" لمسؤول التنسيق لدى الطرف أو مُدخل البيانات بحفظ ملف بي.دي.إف على القرص المحلي.

وسيجتري عنوان الملف بي.دي.إف على اسم استمارة التبليغ في المنصة والسنة + الطرف وإقليم منظمة الصحة العالمية التابع له (على سبيل المثال: WHOFC2025_Guinea (AFR) أو Protocol2025_Guinea (AFR)).



3-4 إرسال تقارير التنفيذ

فور إدخال جميع البيانات في منصة تقديم التقارير، تُرسل البيانات رسمياً إلى أمانة الاتفاقية من خلال إرسال تقرير عن تنفيذ اتفاقية المنظمة الإطارية أو البروتوكول، مع المعلومات الواردة في استمارة التبليغ المقابلة.

ولكي تتمكن من إرسال تقرير عن التنفيذ لطرف ما، عليك الدخول إلى منصة تقديم التقارير بصفة مسؤول تنسيق لدى الطرف واختيار استمارة التبليغ التي تحتوي على البيانات التي ترغب في إرسالها.

WHO FCTC 2025

Export PartiesExport Comments

Reporting Instrument Properties

Released to prod

Reporting instrument nameWHO FCTC 2025

DescriptionReporting instrument of the WHO Framework...

Reporting Instrument TypeWHO FCTC

Order

Date19-02-2025 14:51:53

Version23

Regional Edit Status

HQFinalized

AFROFinalized

AMROFinalized

EMROFinalized

EUROFinalized

SEAROFinalized

WPROFinalized

Dashboard

Party contains

Enter a value

ResetApply

Party	Record Status	Review Level	Review Level Approvers	Modified by
Uruguay (AMRO)	In Progress			Leticia Martinez Lopez
1 total records				

وداخل صفحة خصائص استمارة التبليغ التي تحتوي على البيانات التي تريد إرسالها، حرك المؤشر فوق اسم الطرف الذي تتبعه والذي يُظهر الحالة "قيد التنفيذ"، وانقر على أيقونة "مشاهدة" لإعادة التوجيه إلى خصائص استمارة التبليغ للطرف المعني. وبالنقر على زر "إرسال"، سوف يُعرض المربع "تأكيد الإجراء"، وسيؤدي النقر على زر "حفظ" إلى ظهور إشعار خطأ إذا لم تكن جميع الموضوعات قد أُتيحت قبل هذه الخطوة.

FCTC

PROTOCOL

REPORTING INSTRUMENT

OF THE WHO FRAMEWORK CONVENTION ON TOBACCO USE

Party focal point Uruguay

EN

WHO FCTC 2025

EditAggregated ViewViewExport PDFExport ExcelImport ExcelSubmit

Reporting Instrument Properties

PartyUruguay

StatusIn Progress

Review Level

Review Level Approvers

Date Created19-02-2025 15:18:42

Number of Reviews0

Force check-in all

Dashboard

Topic	Status	Actions
Reporting Party Details	In edit by Data entry Uruguay	Force check-in
Article 2: Relationship between this Convention and other agreements and legal instruments		Check-out

CONFIRM ACTION

Please confirm the following action on record: Submit

Yes

No

ويعد تغيير حالة الطرف المعني إلى "قيد المراجعة"، سيؤدي النظام الإجراءات التالية:

- فور إرسال تقرير التنفيذ، لا يمكن بعد ذلك لمسؤول التنسيق لدى الطرف التراجع عن الإجراء.
- سوف يتلقى إشعارًا عبر البريد الإلكتروني لتأكيد نجاح الإرسال.
- يصير إدخال البيانات غير ممكن - يُرجى الاتصال بأمانة الاتفاقية عبر البريد الإلكتروني: copreporting@who.int (بالنسبة لاتفاقية المنظمة الإطارية) والبريد الإلكتروني: mopreporting@who.int (بالنسبة للبروتوكول) إذا كنت ترغب في العودة إلى وضع إدخال البيانات.
- وتُعرض "اعتماد مستوى المراجعة" داخل صفحة خصائص استمارة التبليغ.
- بحسب حقل "عدد المراجعات" عدد المرات التي تُعاد استمارة التبليغ إلى مسؤول التنسيق لدى الطرف لإجراء تغييرات لازمة أو للإجابة عن أسئلة.

4-4 مراجعة استمارة التبليغ

سوف تخضع البيانات المرسله للمراجعة الدقيقة من جانب أمانة الاتفاقية. وإذا كان لدى المراجعين أسئلة بشأن البيانات التي أبلغت عنها، فسوف يدرجونها داخل استمارة التبليغ، إما عن طريق إضافة تعليقات وإما عن طريق فتح مسائل للنقاش.

ويمكن التعرف على التعليقات أو المسائل المفتوحة المدرجة في الأسئلة من خلال زر "التعليقات" أو زر "المسائل المفتوحة" التي يمكن النقر عليهما والمميزين باللون الأحمر .

وسيصيكون من الممكن أيضًا التعرف على الخلايا التي تحتوي على تعليقات أو مسائل مفتوحة في الجداول من خلال مثلث ملون في الزاوية اليمنى العليا أو خلية مظلمة.

▼ Progress in implementation

4.1.1. -

4.1.1.1. Has there been any significant change in the implementation of Article 5.3 in your country since the submission of your previous report?

Yes

Comments Open issues No Ignore warnings No

4.1.1.2. Please briefly describe any significant changes to the implementation of Article 5.3 since the submission of your previous report: [\[?\]](#)

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit. Aenean commodo ligula eget dolor. Aenean massa. Cum sociis natoque penatibus et magnis dis parturient montes, nascetur ridiculus mus. Donec quam felis,

No comments Open issues Yes Ignore warnings No

4.1.1.3. If any of the significant changes to the implementation of Article 5.3 have occurred at the level of subnational jurisdictions since the submission of your previous report, please details here:

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit. Aenean commodo ligula eget dolor. Aenean massa. Cum sociis natoque penatibus et magnis dis parturient montes, nascetur ridiculus mus. Donec quam felis,

[Comments](#)
[Open issues](#)
[No](#)
[Ignore warnings](#)
[No](#)

وقد يقرر المراجعون إعادة فتح استمارة التبليغ حتى يمكن لك التعديل فيها، وهذا ما سوف يتيح لك الإجابة عن أي أسئلة أو تعليقات بالإضافة إلى إجراء تغييرات، إذا لزم الأمر ، على البيانات المُبلَّغ عنها.

ويمكن التعرف بسهولة على التعليقات والمسائل المفتوحة من خلال النقر على زر "العرض المجمع" في القائمة الموجودة في أعلى اليمين في صفحة "خصائص استمارة التبليغ". وسوف تظهر تحت كل "موضوع" الأسئلة أو الجداول فقط التي تحتوي على تعليقات أو مسائل مفتوحة.

وسيكون عليك بعد ذلك إعادة إرسال البيانات لاستكمال العملية.





WHO FCTC 2025

Party focal point Uruguay

Aggregated View
 View
 Export PDF
 Export Excel

Reporting Instrument Properties

Party	Uruguay
Status	Review Finalized
Review Level	
Review Level Approvers	
Date Created	19-02-2025 15:18:42
Number of Reviews	1

Dashboard

Topic	Status	Actions
Reporting Party Details		
Article 2: Relationship between this Convention and other agreements and legal instruments		

4-5 إعادة فتح استثمارة التبليغ

إذا كنت ترغب في إعادة فتح استمارة التبليغ النهائية من أجل إجراء تغيير على البيانات المبلغ عنها، فيُرجى الاتصال بأمانة الاتفاقية على النحو المبين في القسم 3-4 من هذا الدليل.